

## MİLLETLERARASI ANDLAŞMA



## Karar Sayısı: 9202

27 Nisan 2023 tarihinde İstanbul'da imzalanan ekli "Türk-Çek Kara Ulaştırması Karma Komisyon Toplantısı Protokolü"nü onaylanmasına, 244 sayılı Kanunun 5 inci maddesi ile 9 sayılı Cumhurbaşkanlığı Kararnamesinin 2 nci ve 3 üncü maddeleri gereğince karar verilmiştir.

29 Kasım 2024

Recep Tayyip ERDOĞAN  
CUMHURBAŞKANI

# Türk-Çek Kara Ulaştırması Karma Komisyon Toplantısı

## PROTOKOLÜ

26-27 Nisan 2023, İstanbul

Türkiye Cumhuriyeti ve Çek Cumhuriyeti Heyetleri arasında Kara Ulaştırması Karma Komisyon Toplantısı, 26-27 Nisan 2023 tarihlerinde İstanbul'da gerçekleştirilmiştir.

Her iki Heyet üyelerinin listeleri ektedir.

Gündem maddeleri aşağıdaki gibidir:

1. İstatistiki Veri Teatisi
2. Eşya Taşımacılığı
3. Diğer Konular

### 1. İstatistiki Veri Teatisi

Heyetler, iki ülke arasındaki dış ticaret ve karayoluyla uluslararası eşya taşımacılığına yönelik hacim ve değer olarak istatistiki veri teatisinde bulunmuş ve son yıllarda artan ticaret hacmi ile taşıma faaliyetlerinden duydukları memnuniyeti dile getirmiştir.

### 2. Eşya Taşımacılığı

Türk Heyeti, taşımacılık pazarı istatistikleri hakkında detaylı bir sunum yapmış ve Türk taşımacılar için transit kotayı artırmayı teklif etmiştir.

Müzakerelerin ardından, Heyetler geçiş belgesi kotasını, 23 Kasım 2022 tarihinde imzalanan Kara Ulaştırması Karma Komisyon Toplantısı Protokolü ile mutabık kalınan şekilde, aşağıdaki gibi korumak üzere anlaşmıştır:

- İkili geçiş belgeleri	16.000
- İkili/transit geçiş belgeleri	10.000
- Evrensel geçiş belgeleri (ikili-transit-üçüncü ülkelere/ülkelerden)	1.500

Heyetler, son yıllarda ticaret ve karayolu taşımacılığı faaliyetlerindeki artışı göz önünde bulundurarak, 1 Temmuz-31 Aralık 2023 tarihleri arasındaki dönemde, taşımacılarının daha fazla işbirliği yapmalarını teşvik etmek amacıyla bir deneme süreci başlatmaya karar vermiştir. Buna göre, Türk tarafı Çek taşıtlarından üçüncü ülkelere/ülkelerden yapılan taşıma faaliyetleri için geçiş belgesi talep etmeyecektir ve Çek tarafı Türk taşıtlarından Çekya üzerinden transit yapılan taşıma faaliyetleri için geçiş belgesi talep etmeyecektir.

Heyetler, bu deneme sürecinin sonuçlarını değerlendirmek ve kota ile geçiş belgesi sistemine karar vermek üzere, bir sonraki Karma Komisyon Toplantısını 2024 yılının Ocak ayında gerçekleştirecektir.

Heyetler, yıl içindeki ilave geçiş belgesi taleplerinin iyi niyet çerçevesinde değerlendirileceği hususunda anlaşmıştır.

Heyetler, bir sonraki yılın geçiş belgesi kotasını Kasım ayında teati edecektir. Heyetler, ayrıca tüm geçiş belgelerinin bir sonraki yılın 31 Ocak tarihine kadar geçerli olacağı hususunda anlaşmıştır.

### 3. Diğer Konular

Heyetler, iki ülkenin özel sektörleri arasındaki işbirliğini geliştirmek amacıyla, kendi sivil toplum kuruluşlarının 2023 yılının ikinci yarısında, saha ziyaretleri ve B2B (işletmeler arası) toplantılar gerçekleştirmek üzere, İstanbul'da bir araya gelmeleri konusunda mutabık kalmıştır.

Her iki taraf, bu Protokolün hükümlerinin yeni bir Protokol ile değiştirilene kadar geçerli olacağını teyit etmiştir.

Türk Heyeti, Çek Heyetini bir sonraki Karma Komisyon toplantısına davet etmiştir. Toplantının kesin tarihi ve yeri diplomatik kanallar aracılığıyla belirlenecektir.

Bu Protokol, 27 Nisan 2023 tarihinde İstanbul'da iki orijinal nüsha halinde düzenlenmiştir.

Türk Heyeti adına

Çek Heyeti adına

**Murat BAŞTOR**

**Pavol BARAN**

## TÜRK HEYET LİSTESİ

Murat BAŞTOR	Heyet Başkanı, Genel Müdür Ulaştırma Hizmetleri Düzenleme Genel Müdürlüğü Ulaştırma ve Altyapı Bakanlığı
Hasan BOZ	Daire Başkanı Ulaştırma Hizmetleri Düzenleme Genel Müdürlüğü Ulaştırma ve Altyapı Bakanlığı
Akın AK	Daire Başkanı Ticaret Bakanlığı
Derya E. ŞAHİN	Şube Müdürü Ulaştırma Hizmetleri Düzenleme Genel Müdürlüğü Ulaştırma ve Altyapı Bakanlığı
Beril PAMUKÇU	Uzman Ulaştırma Hizmetleri Düzenleme Genel Müdürlüğü Ulaştırma ve Altyapı Bakanlığı
Ömer Faruk GEZ	Uzman Ticaret Bakanlığı
Can ÖZKAYMAK	Türkiye Odalar ve Borsalar Birliği (TOBB)
Mervenur BİLEN	Türkiye Odalar ve Borsalar Birliği (TOBB)
Alper ÖZEL	Uluslararası Nakliyeciler Derneği (UND)
Kadir ÇİRKİN	Uluslararası Nakliyeciler Derneği (UND)
Muhammet HOLOĞLU	Uluslararası Nakliyeciler Derneği (UND)
Ayhan TURAN	Uluslararası Karayolu ile Yük Taşımacılığı ve Acente Sahipleri Derneği (UKAT)
Haşmet KARASU	Uluslararası Karayolu ile Yük Taşımacılığı ve Acente Sahipleri Derneği (UKAT)
Furkan ARAS	Uluslararası Taşımacılık ve Lojistik Hizmet Üretenleri Derneği (UTİKAD)

## CEK HEYET LİSTESİ

Pavol BARAN	Direktör Karayolu Taşımacılığı Departmanı Ulaştırma Bakanlığı
Jiří VESELÝ	Direktör Yardımcısı Karayolu Taşımacılığı Departmanı Yük Taşımacılığı ve Devlet Denetim Birimi Başkanı Ulaştırma Bakanlığı
Eva RUTAROVÁ	Uzman Yük Taşımacılığı ve Devlet Denetim Birimi Ulaştırma Bakanlığı

**PROTOCOL**  
**of the Turkish-Czech Joint Committee Meeting on Road Transport**  
**26-27 April 2023, Istanbul**

The Joint Committee Meeting on Road Transport was held between the Delegations of the Republic of Türkiye and the Czech Republic in Istanbul on 26<sup>th</sup>-27<sup>th</sup> April 2023.

The Members of both Delegations are listed in the appendix.

Items of the agenda are as follows:

1. Exchange of Statistical Data
2. Goods Transport
3. Other Issues

**1. Exchange of Statistical Data**

The Delegations exchanged statistical information regarding the foreign trade and international road transport in terms of volume and value between the two countries and expressed their satisfaction over the increasing trade volume and transport operations in recent years.

**2. Goods Transport**

The Turkish Delegation made a detailed presentation on transport market statistics and proposed to increase the transit quota for Turkish carriers.

After negotiations, the Delegations agreed to keep the quota of the permits as established in the last Protocol of the Joint Committee Meeting on Road Transport signed on 23<sup>rd</sup> November 2022 as follows:

- |   |        |
|---|--------|
| - Bilateral permits   | 16.000 |
| - Bilateral/transit permits                                     | 10.000 |
| - Universal permits (bilateral-transit-to/from third countries) | 1.500  |

Taking into account the increase in trade and road transport operations in recent years, the Delegations agreed to start a trial process for the period of 1<sup>st</sup> July-31<sup>st</sup> December 2023 to encourage their hauliers for further cooperation. Accordingly, the Turkish side shall not require permit from Czech vehicles for the transport operations to/from third countries; and Czech side shall not require permit from Turkish vehicles for the transport operations in transit through Czechia.

The Delegations will have the next Joint Committee Meeting in January 2024 to evaluate the results of this trial process and agree on the quota and permit system.

The Delegations agreed that requests for additional permits during the course of the year will be evaluated in good will.

The Delegations will exchange quota of the permits for the next year in November. The Delegations also agreed that all the permits will be valid until 31<sup>st</sup> January of the following year.

### 3. Other Issues

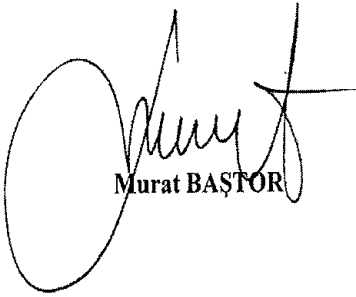
In order to develop the cooperation between the private sectors of two countries, the Delegations agreed their non-governmental organizations to have a meeting in Istanbul during second half of 2023, including site visits and B2B (business-to-business) meetings.

Both sides confirmed that the provisions of this Protocol shall be valid until replaced by a new Protocol.

The Turkish Delegation invited the Czech Delegation for the next meeting of the Joint Committee. The exact date and venue of the meeting will be determined through diplomatic channels.

Done on 27<sup>th</sup> April 2023 in Istanbul in English in two original copies.

For the Turkish Delegation



**Murat BAŞTOR**

For the Czech Delegation



**Pavol BARAN**

## TURKISH DELEGATION

Murat BAŞTOR	Head of Delegation, General Director Directorate General For Regulation of Transport Services Ministry of Transport and Infrastructure
Hasan BOZ	Head of Department Directorate General For Regulation of Transport Services Ministry of Transport and Infrastructure
Akın AK	Head of Department Ministry of Trade
Derya E. ŞAHİN	Head of Section Directorate General For Regulation of Transport Services Ministry of Transport and Infrastructure
Beril PAMUKŐU	Expert Directorate General For Regulation of Transport Services Ministry of Transport and Infrastructure
Ömer Faruk GEZ	Expert Ministry of Trade
Can ÖZKAYMAK	The Union of Chambers and Commodity Exchanges of Tŕrkiye (TOBB)
Mervenur BİLEN	The Union of Chambers and Commodity Exchanges of Tŕrkiye (TOBB)
Alper ÖZEL	International Transporters Association (UND)
Kadir őrIRKİN	International Transporters Association (UND)
Muhammet HOLOŐLU	International Transporters Association (UND)
Ayhan TURAN	Association of International Road Transport Operators and Agency Owners (UKAT)
Haşmet KARASU	Association of International Road Transport Operators and Agency Owners (UKAT)
Furkan ARAS	Association of International Forwarding and Logistics Service Providers (UTİKAD)



## CZECH DELEGATION

Pavol BARAN

Director  
Road Transport Department  
Ministry of Transport

Jiří VESELÝ

Deputy Director  
Road Transport Department  
Head of Freight Transport and State Surveillance Unit  
Ministry of Transport

Eva RUTAROVÁ

Expert  
Freight Transport and State Surveillance Unit  
Ministry of Transport